

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1930-1931

Budget du Ministère des Sciences et des Arts pour l'exercice 1931.

(Voir les n^{os} 5-VII, 68 et les Annales
parlementaires du Sénat, séances des
26 février, 4 et 5 mars 1931.)

Amendements présentés par le Gouvernement.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1930-1931

Begroting van het Ministerie van Kunsten en Wetenschappen voor het dienstjaar 1931.

(Zie de n^{rs} 5-VII, 68 en de Handelingen
van den Senaat, vergaderingen van
26 Februari, 4 et 5 Maart 1931.)

Amendementen door de Regeering voorgesteld.

MINISTÈRE DES FINANCES.

Direction du budget.

N° 6609B.

ANNEXE.

Bruxelles, le 7 mars 1931.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre
une note relative à divers amende-
ments que M. le Ministre des Sciences
et des Arts propose d'apporter au
projet de budget de son Départe-
ment pour l'exercice 1931.

Ils se traduisent par une augmenta-
tion de . . . fr. 2,925,634.60

Ensuite de ces amendements, le dit
projet de budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de . . . fr. 1,061,468,087.20

Pour les dépenses
exceptionnelles, à
la somme de . . . 28,433,230.60

Ensemble, fr. 1,089,901,317.80

Agréez, je vous prie, Monsieur le
Président, l'assurance de ma haute
considération.

Le Ministre des Finances,
M. HOUTART.

A Monsieur le Président du Sénat.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te
maken aangaande amendementen die
de Heer Minister van Kunsten en We-
tenschappen voorstelt toe te brengen
aan het Begrootingsontwerp van zijn
Departement voor het dienstjaar 1931.

Zij geven aanleiding tot eene ver-
meerdering van fr. 2,925,634.60

Ingevolge deze amendementen zal
het begrootingsontwerp beloopen :

Voor de gewone uitgaven, tot de
som van . . . fr. 1,061,468,087.20

Voor de uitzon-
derlijke uitgaven,
tot de som van . . . 28,433,230.60

Te samen, fr. 1,089,901,317.80

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de
betuiging mijner hoogachting te aan-
vaarden.

De Minister van Financiën,
M. HOUTART.

*Aan den Heer Voorzitter
van den Senaat.*

AMENDEMENTS

Insérer dans le projet de loi contenant le budget des Sciences et des Arts pour l'exercice 1931, un article 2 (nouveau) ainsi conçu :

« ART. 2 (nouveau).

» Sont maintenus au profit des intéressés :

» 1^o Les avantages dont jouissent les membres du personnel enseignant des écoles adoptées et adoptables, qui ont été dispensés, avant le 31 décembre 1920, du diplôme d'instituteur à la suite d'une interprétation; reconnue depuis erronée, des alinéas 4 et 6 de l'article 30 de la loi du 19 mai 1914;

» 2^o Les augmentations périodiques de traitement accordées à des institutrices gardiennes communales en considération de services non admissibles rendus avant le 1^{er} janvier 1928, en qualité d'aide ou d'assistante institutrice dans des écoles gardiennes communales . »

* * *

La loi scolaire de 1914 a exigé la possession du diplôme primaire de tous les instituteurs et institutrices des écoles adoptées et adoptables à l'exception toutefois, dans certains cas, de quelques agents en fonction à cette époque et notamment :

1^o Des instituteurs âgés de plus de trente ans et exerçant depuis plus de cinq ans;

2^o Des instituteurs porteurs d'un certificat homologué d'humanités complètes ou d'études moyennes du degré inférieur ayant professé pendant

AMENDEMENTEN

In het wetsontwerp houdende de begroting van Kunsten en Wetenschappen voor het dienstjaar 1931, een artikel 2 (nieuw) opgesteld als volgt, in te lasschen :

« ART. 2 (nieuw).

» Worden gehandhaafd ten bate der belanghebbenden :

» 1^o De voordeelen waarvan genieten de leden van het onderwijs-personeel der aangenomen en aanneembare scholen, die vóór 31 December 1920, vrijgesteld werden van het diploma van onderwijzer, ten gevolge van een sindsdien verkeerd erkende uitlegging van de alinea's 4 en 6 van artikel 30 van de wet van 19 Mei 1914;

» 2^o De periodieke weddeverhoogingen toegestaan aan gemeente bewaaronderwijzeressen, wegens niet aannemelijke diensten bewezen vóór 1 Januari 1928, in hoedanigheid van hulp- of assistent-onderwijzeres in de gemeentebewaarscholen. »

* * *

De schoolwet van 1914 vereischte het bezit van het diploma voor lager onderwijs van alle onderwijzers en onderwijzeressen van de aangenomen en aanneembare scholen, uitzondering gemaakt, in zekere gevallen, voor enkele leerkrachten toenmaals in dienst, namelijk :

1^o De onderwijzers meer dan dertig jaar oud en in dienst sedert meer dan vijf jaar;

2^o De onderwijzers houders van een gehomologeerd getuigschrift van volledige humaniora of middelbare studiën van den lagere graad, die

cinq ans au moins dans l'enseignement libre, moyen ou primaire.

Deux circulaires ministérielles, l'une du 27 septembre 1915, l'autre du 18 juillet 1919, donnèrent à la loi une interprétation différente quant aux services admissibles pour le calcul des cinq années visées ci-dessus. Il en résulta certaines confusions qui provoquèrent des exemptions en faveur d'une quinzaine d'agents, instituteurs et institutrices. Tout en reconnaissant qu'il est équitable de tenir compte de la situation spéciale des intéressés, la Cour des Comptes désire voir régulariser leur titre par la Législature, en vue surtout du règlement de leur pension.

La Ville d'Anvers et les communes de Louvain et de Theux utilisent des aides institutrices, ou assistantes, dans leurs écoles gardiennes; ce sont là des fonctions non admissibles, au vœu de la loi scolaire, non seulement pour fixer les subsides de l'État, mais encore pour calculer le traitement légal des intéressées lorsque, par la suite, elles exercent un emploi d'institutrice. Certaines d'entre elles ont mentionné de bonne foi, en 1919, dans leurs états *ad hoc*, des services rendus en qualité d'aide ou d'assistante. Ces services furent admis, mais par erreur. L'Administration centrale s'est trouvée dans l'impossibilité de contrôler au moment même toutes les déclarations demandées en vue de l'application de la loi de 1919; il y en avait plus de 30,000 et on ne disposait que d'un personnel recruté en hâte et nullement formé au travail qui lui était confié.

Il ne serait pas équitable de retirer aux intéressées un avantage dont elles ont joui pendant plus de dix ans et auquel elles ont cru de bonne foi avoir plein droit.

ten minste meer dan vijf jaar werkzaam waren in het vrij middelbaar of lager onderwijs.

Twee ministerieele omzendbrieven, de eene van 27 September 1915, de andere van 18 Juli 1919 gaven aan de wet een andere verklaring wat de voor de berekening der vijf hierboven bedoelde jaren aanneembare diensten betreft. Daardoor onstonden zekere verwarringen die vrijstellingen te weeg brachten ten voordeele van een vijftiental leerkrachten, onderwijzers en onderwijzeressen. Erkennende dat het billijk is rekening te houden met den bijzonderen toestand van betrokkenen, verlangt het Rekenhof hun titel te zien regulariseeren door de Wetgevende Macht, met het oog in het bijzonder op het regelen van hun pensioen.

De stad Antwerpen en de gemeenten Leuven en Theux gebruiken onderwijzeressen-helpsters of assistenten in hun bewaarscholen; het zijn niet aanneembare diensten naar den wensch van de schoolwet, niet alleen om de toelagen van den Staat te bepalen, doch ook om de wettelijke wedde der betrokkenen, wanneer zij in den vervolge een ambt van onderwijzeres uitoefenen, te berekenen. Een zeker aantal onder hun hebben uit goeder trouw in 1919 op hun staten *ad hoc*, de diensten bewezen in hoedanigheid van helpster of assistente vermeld.

Deze diensten werden aangenomen, maar bij vergissing. Het Hoofdbestuur bevond zich in de onmogelijkheid dadelijk alle verklaringen gevraagd met het oog op de toepassing van de wet van 1919 te controleeren. Er waren er meer dan 30,000 en men beschikte slechts over een in haast aangeworven personeel, hoegenaamd niet afgericht op het toevertrouwd werk.

Het zou dus niet billijk zijn aan belanghebbenden een voordeel af te nemen dat zij meer dan tien jaar genoten hebben en waarop zij uit goeder trouw meenden recht te hebben.

Il est donc hautement désirable que la Législature régularise leur situation.

*
* *

PREMIÈRE SECTION.

Dépenses ordinaires.

TITRE PREMIER.

Secrétariat général.

CHAPITRE II. — *Pensions et Secours.*

ART. 15. — Indemnités tenant lieu de suppléments de pension à d'anciens instituteurs, etc. . . . fr. 21,500

Augmentation de 1,500 francs nécessitée par l'admission, à partir du 1^{er} juillet 1930, d'un bénéficiaire nouveau.

TITRE III.

Beaux-arts, lettres et bibliothèques publiques.

Beaux-Arts.

ART. 92. — Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. Personnel, etc.
Fr. 606,300

Augmentation de 15,820 francs.

Il y a lieu de prévoir une somme de :

20,000 francs pour l'indemnité de résidence;

12,000 francs pour l'indemnité familiale;

1,500 francs pour l'indemnité de naissance.

Soit 33,500 francs au lieu de 17,680 francs.

La dépense a atteint 599,268 francs en 1930.

Het is dus hoog wenschelijk dat de Wetgevende Macht hun toestand regulariseert.

*
* *

EERSTE EERSTE.

Gewone uitgaven.

EÉERSTE TITEL.

Algemeen secretariaat.

HOOFDSTUK II. — *Pensioenen en Hulp gelden.*

ART. 15. — Bij wijze van toelagen verleende pensioenbijeslag ten gunste van oud onderwijzers, enz. fr. 21,500.

Vermeerdering met 1,500 frank noodig geworden door de aanneming, vanaf 1 Juli 1930, van een nieuwen begunstigde.

TITEL III.

Schoone kunsten, letteren en openbare bibliotheken.

Schoone Kunsten.

ART. 92. — Koninklijk Museum van Schoone Kunsten te Antwerpen. Personeel, enz., fr. . . . 606,300

Vermeerdering met 15,820 frank.

Er dient voorzien te worden een som van :

20,000 frank voor de verblijfsvergoeding;

12,000 frank voor de gezinsvergoeding;

1,500 frank voor de geboortevergoeding.

Of 33,500 frank in stede van 17,680 frank.

De uitgave bereikte 599,268 frank in 1930.

ART. 93. — Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers. Mobilier, chauffage et éclairage. *Entretien des locaux, réparations, acquisitions*. Frais de voyage et de vacation. Frais divers, fr. 855,000

Pas d'augmentation de crédit.

Le libellé a été complété par les mots « entretien des locaux, réparations », pour le mettre en concordance avec la réalité des faits, toutes les dépenses généralement quelconques du Musée incombant au budget du Département des Sciences et des Arts. La quote-part de la Province et de la Ville d'Anvers doit être versée au Budget des Voies et Moyens.

ART. 125a. — Ecoles de musique autres que les Conservatoires royaux. Part d'intervention de l'État. Acquisition de livres et de médailles destinés aux lauréats des concours et aux élèves des Conservatoires royaux et d'autres écoles de musique; *bourses d'études en faveur des élèves des Conservatoires royaux*; concerts nationaux, etc.

Fr. 1,450,000

Pas d'augmentation de crédit.

Simple modification de libellé : le membre de phrase « et d'autres écoles de musique » qui suit la partie en caractères italiques doit être supprimé ; en effet, la somme réservée aux bourses d'études ne permet d'en accorder qu'aux élèves des quatre Conservatoires royaux.

ART. 127bis (nouveau). — Inspection des scènes lyriques et des associations symphoniques subventionnées, fr. 61,600

Le poste d'inspecteur a été créé par décision du Conseil des Ministres en date du 8 décembre 1930.

ART. 93. — Koninklijk Museum van Schoone Kunsten te Antwerpen. Meubelen, verwarming en verlichting. *Onderhoud der lokalen, herstellingen*. Aankopen. Reis- en vacatiekosten. Verschillende kosten, fr. 855,000

Geen vermeerdering van krediet.

Deze omschrijving werd aangevuld door de woorden « onderhoud der lokalen, herstellingen », om ze in overeenstemming te brengen met de werkelijkheid ; daar alle uitgaven van het Museum ten laste vallen van het Departement van Kunsten en Wetenschappen. Het aandeel van de Provincie en van de Stad Antwerpen dient gestort te worden op de Begrooting van 's Lands Middelen.

ART. 125a. — Andere muziekscholen dan de Koninklijke Conservatoria. Staatsaandeel. Aankoop van boeken en van penningen, bestemd voor de bekroonden en de prijskampen en voor de leerlingen der Koninklijke Conservatoria en andere Muziekscholen; *studiebeurzen ten voordeele van de leerlingen van Koninklijke Conservatoria*; nationale concerten, enz.,

Fr. 1,450,000

Geen vermeerdering van krediet.

Eenvoudige wijziging in de omschrijving : de zinsnede « en andere muziekscholen » die op het cursief gedrukte gedeelte volgt dient afgeschaft te worden ; de voor de studiebeurzen voorbehouden som inderdaad laat slechts toe er te verleenen aan de leerlingen van de vier Koninklijke Conservatoria.

ART. 127bis (nieuw). — Toezicht over de lyrische tooneelen en de gesubsidieerde symphonische bonden. Fr. 61,600

Het ambt van opziener werd opgericht door besluit van den Minister-raad in dato van 8 December 1930.

Traitement fr.	50,000
Supplément de 16 p. c.	8,000
Fr.	58,000

Indemnité forfaitaire de frais de séjour	3,600
Fr.	61,600

Lettres.

ART. 130. (*Lettres flamandes*). —
b) Prix de littérature; frais de jurys,
etc. (y compris une somme de 11,000
francs en charge temporaire).

Fr. 51,000

Augmentation de 21,000 francs.

Outre le prix de littérature dramatique, qui est annuel, il faudra décerner en 1931 le prix quinquennal de la critique et des essais. Il y a donc lieu de prévoir une somme supplémentaire de 11,000 francs, soit 10,000 francs pour le prix et 1,000 francs pour le jury.

D'autre part, il paraît logique de porter de 2,000 à 12,000 francs le crédit nécessaire aux acquisitions d'ouvrages en langue flamande, le crédit prévu pour les acquisitions d'ouvrages en langue française étant fixé à 12,000 francs.

ART. 139. — Académie royale flamande : Traitements, etc. . fr. 116,030

Augmentation de 11,500 francs.

Le traitement du secrétaire perpétuel a été porté à 31,500 francs à partir du 1^{er} janvier 1931. C'est donc par erreur que l'ancien chiffre de 20,000 fr. a été reproduit au projet de budget.

Wedde fr.	50,000
Aanvulling 16 t. h.	8,000
Fr.	58,000

Forfaitaire vergoeding voor verblijfskosten	3,600
Fr.	61,600

Letteren.

ART. 130. (*Vlaamsche letteren*). —
b) Prijs voor de letterkunde; kosten
der jury's, enz. (met inbegrip van eene
som van 11,000 frank als tijdelijken
last.) fr. 51,000

Vermeerdering met 21,000 frank.

Benevens den prijs voor dramatische letterkunde, welke jaarlijksch is, zal in 1931 de vijfjaarlijksche prijs voor kritiek en verhandelingen dienen toegekend te worden.

Een aanvullende som van 11,000 frank, 't zij 10,000 frank voor den prijs en 1,000 frank voor de jury, zal moeten voorzien worden.

Anderzijds blijkt het logisch het krediet noodzakelijk voor den aankoop van werken in de Vlaamsche taal van 2,000 frank op 12,000 frank te brengen, daar het krediet voorzien voor den aankoop van werken in de Fransche taal op 12,000 frank vastgesteld werd.

ART. 139. — Koninklijke Vlaamsche Academie : Jaarwedden, enz. fr. 116,030

Vermeerdering met 11,500 frank.

De wedde van den bestendigen secretaris werd op 31,500 frank gebracht met ingang van 1 Januari 1931. Het is dus bij vergissing dat het oud cijfer van 20,000 frank opnieuw opgenomen werd in de begrooting.

BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES.

ART. 146. — Frais de séjour des inspecteurs des bibliothèques publiques, etc. fr. 43,700

Diminution de 11,800 francs.

Le chiffre de 55,500 francs est le fait d'une erreur. Le crédit ne doit comporter que :

- 1^o 43,200 francs pour indemnités forfaitaires de frais de séjour (6 inspecteurs à 7,200 fr. l'an).
- 2^o 500 francs pour frais de publicité.

43,700 francs.

ART. 151. — Subsidés aux fédérations des sociétés belges de gymnastique fr. 10,000

Diminution de 20,000 francs.

Le crédit de 30,000 francs inscrit au projet de budget doit être ramené à 10,000 francs.

DEUXIÈME SECTION.

Dépenses exceptionnelles.

SERVICES DIVERS.

Enseignement supérieur.

ART. 159bis. — (nouveau) Charge résultant de l'acceptation d'un immeuble offert à l'Université de l'État, à Liège, par M^{me} Ruhl-Hauzeur, Fr. 323,014.60

L'acceptation de cette donation entraîne le paiement d'une charge s'élevant à 316,900 francs, somme à laquelle il faut ajouter les honoraires du notaire qui a dressé l'acte, soit

OPENBARE BIBLIOTHEKEN.

ART. 146. — Verblijfkosten van de opzieners der Openbare Bibliotheken, enz. fr. 43,700

Vermindering met 11,800 frank.

Het cijfer van 55,500 frank is te wijten aan een vergissing. Het krediet moet slechts begripen :

- 1^o 43,200 frank voor forfaitaire vergoedingen van verblijfskosten (6 opzieners met 7,200 frank 's jaars.)
- 2^o 500 frank voor publiciteitskosten.

43,700 frank.

ART. 151. — Toelagen aan de verbonden der Belgische turnverenigingen fr. 10,000

Vermindering met 20,000 frank.

Het krediet van 30,000 frank ingeschreven in het begrootingsontwerp dient op 10,000 frank teruggebracht te worden.

TWEEDE AFDEELING.

Uitzonderlijke uitgaven.

VERSCHILLENDE DIENSTEN.

Hooger Onderwijs.

ART. 159bis (nieuw). — Last voortvloeiende uit de aanneming van een gebouw aangeboden aan de Rijksuniversiteit te Luik door Mevrouw Ruhl-Hauzeur . . . fr. 323,014.60

De aanneming van deze gift brengt de uitbetaling mede van een last beloopende 316,900 frank, bij welke som dient gevoegd te worden het honorarium van den notaris die de

fr. 6,114.60 (dépêche du Ministre des Finances en date du 6 janvier 1931, Administration de l'Enregistrement, 1^{re} Don, n^o 6086/9).

Enseignement moyen.

ART. 161. — Subsidés aux communes pour la construction, l'agrandissement et l'aménagement d'écoles, de sections et de classes nouvelles :

Ajouter les littéras nouveaux suivants :

« g) Hasselt.	fr. 1,200,000
» h) Ninove.	420,000
» i) Hemixem	850,000

Fr. 2,470,000

HASSELT. — L'École moyenne de l'État pour filles à Hasselt a été détruite par des faits de guerre. Cette école n'a pas été reconstruite jusqu'ici, malgré que le crédit représentant la part d'intervention de l'État dans les frais ait été porté aux budgets de 1928 et 1929. A présent le travail préparatoire : acquisition du terrain, approbation de plans et adjudication, est terminé. La construction des nouveaux bâtiments doit pouvoir commencer dans le plus bref délai car ces travaux répondent à un besoin urgent et indiscutable : l'école moyenne est actuellement établie dans des locaux insuffisants, hautement préjudiciables tant à la marche régulière des études qu'à la santé des élèves.

NINOVE. — L'augmentation sensible de la population scolaire, la création de nouvelles sections, l'organisation de nouveaux cours ont rendu indispensables dans les écoles moyennes de l'État à Ninove, des travaux d'agrandissement.

Vu l'extrême urgence, ces travaux

akte opmaakte, 't zij fr. 6,114.60 (schrijven van den Minister van Financiën in dato van 6 Januari 1931, Bestuur der Registratie, 1^e Directie, n^r 6086/9).

Middelbaar onderwijs.

ART. 161. — Toelagen aan de gemeenten voor het bouwen, vergrooten en geschiktmaken van nieuwe scholen, afdeelingen en klassen.

De volgende nieuwe littera's bij te voegen :

« g) Hasselt.	fr. 1,200,000
» h) Ninove	420,000
» i) Hemixem	850,000

Fr. 2,470,000

HASSELT. — De Rijksmiddelbare meisjesschool te Hasselt werd door oorlogsfeiten vernield. Deze school kon tot heden niet heropgebouwd worden ondanks het krediet voor het Staatsaandeel in de kosten reeds voorkwam op de begrotingen van 1928 en 1929. Het voorbereidend werk is thans klaar: aankoop van den grond, aanbesteding der werken. Het bouwen der nieuwe gebouwen moet zoo gauw mogelijk worden aangevat daar deze werken aan een dringende en een ontegenzeggelijke behoefte beantwoorden; de middelbare school is nu gehuisvest in onvoldoende lokalen die niet alleen schadelijk zijn voor den regelmatig gang der studien maar ook voor de gezondheid der leerlingen.

NINOVE. — De merkelijke vermeerdering der schoolbevolking, de stichting van nieuwe afdeelingen en de inrichting van nieuwe leergangen hebben vergrootingswerken in de Rijksmiddelbare scholen te Ninove genoodzaakt.

Gelet op de hoogdringendheid

ont dû être entamés sans retard. Une demande de crédit supplémentaire au budget de 1930 n'a pas été accueillie favorablement pour accorder à la commune un subside pour frais de premier établissement de ces classes et sections nouvelles, conformément à l'article 9 de la loi du 15 juin 1881. Actuellement le gros œuvre est terminé : le subside de l'État est indispensable pour permettre l'achèvement des travaux.

HEMIXEM. — Le subside de 850,000 francs, proposé, est indispensable à cette commune pour la construction de deux écoles moyennes, l'une pour garçons, l'autre pour filles.

La première classe de ces deux écoles, qui compte trente et un garçons et trente-six filles, s'est ouverte en septembre 1930 dans un local provisoire. Il va falloir ouvrir au moins deux classes nouvelles. L'Administration communale a compté sur l'intervention de l'État pour bâtir les deux écoles, et le crédit demandé représente à peu près le tiers de la dépense présumée, il constitue la part d'intervention de l'État dans les frais de premier établissement, conformément à l'article 9 de la loi du 15 juin 1881.

ART. 162. — Subsidés aux pensionnats pour enfants, etc., . fr. 900,000

Article à supprimer et à remplacer par le libellé suivant :

» ART. 162. — Pensionnats pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :

» a) Traitements et indemnités du personnel . . fr. 153,600

» b) Dépenses généralement quelconques de matériel et entretien des pensionnaires 346,000

» c) Part d'intervention de l'État dans les frais de pension des enfants hébergés dans les pensionnats agréés 400,400

Fr. 900,000

moesten deze werken zonder verwijl begonnen worden. Een vraag naar een bijkomend krediet op de begroting van 1930 kon niet ingewilligd worden om aan de gemeente een toelage te verleen voor kosten van eerste inrichting, naar luid van artikel 9 der wet van 15 Juni 1881. Heden is het groot werk af : de Staatstoelage is onontbeerlijk om het voleindigen der werken toe te laten.

HEMIXEM. — De voorgestelde toelage van 850,000 frank is onontbeerlijk aan deze gemeente voor het optrekken van twee middelbare scholen, de eene voor jongens, de andere voor meisjes.

De eerste klas van beide scholen, die een en dertig knapen en zes en dertig meisjes telt, werd geopend in September 1930 in een voorloopig lokaal. Twee nieuwe klassen zullen minstens dienen geopend. Het gemeentebestuur rekende op de tussenkomst van den Staat om beide scholen op te bouwen en het aangevraagd krediet vertegenwoordigt ongeveer het derde van de geraamde uitgave; het maakt het aandeel van den Staat uit in de inrichtingskosten overeenkomstig artikel 9 van de wet van 15 Juni 1881.

ART. 162. — Toelagen aan de tehuizen voor kinderen, enz., fr. 900,000

Artikel af te schaffen en door volgende omschrijving te vervangen :

« ART. 162. — Kostscholen voor kinderen waarvan de ouders geen vaste verblijfplaats hebben :

» a) Wedden en vergoedingen van het personeel. fr. 153,600

» b) Allerlei materiële uitgaven en onderhoud der kostleerlingen . . . 346,000

» c) Aandeel van den Staat in het kostgeld der in de aangenomen kosthuizen onderbrachte kinderen . . 400,400

Fr. 900,000

D'accord avec la Cour des Comptes il est proposé, dans un but de régularité et de clarté dans l'utilisation du crédit, de le diviser en 3 litteras ayant force d'article. (Application de l'art. 4 de l'A. R. du 19 février 1848 réglant la forme des budgets.)

ART. 169 (nouveau.) — Construction d'un abri destiné à préserver les puits préhistoriques de Spiennes, fr. 53,000

Le libellé justifie la dépense nouvelle.

In overeenkomst met het Rekenhof werd er voorgesteld, met het oog op de regelmatigheid en de duidelijkheid in het gebruiken van het krediet, dit in 3 litteras te verdeelen, kracht hebbende van artikels (toepassing van art. 4 van het K. B. van 19 Februari 1848 houdende regeling van den vorm der begrootingen.

ART. 169 (nieuw) — Bouw van een afdak ten einde de voorhistorische putten van Spiennes te beschutten
Fr. 53,000

De behoefte aan eene nieuwe uitgave is genoegzaam bewezen door den inhoud van het artikel.